

HAPPINESS

There can never be success without happiness and no man can be happy without dispensing happiness to others. The dispensation must be voluntary and with no objects in view than of spreading sunshine to those whose hearts are heavy-laden with burdens.

Unhappiness, is not knowing what we want and killing ourselves to get.

Until you have learnt to be tolerant with those who don't always agree with you; until you have cultivated the habit of saying some kind words for those whom you don't admire; until you have formed the habit of looking for the good instead of the bad in others, you will neither be successful nor happy.

The most important thing to bear in mind is that, happiness is not a station you arrive at, but a manner of traveling.

--Unknown.

'Sunday Mahefil' Dec.18,2005

सुख	SUKH
सुख वीना सङ्गता संभवे नडीं अने अन्यने सुख वडेच्या वीना कोठ व्यक्ती सुखी थर शके नडीं. सुखनुं वीतरण साव स्वैच्छीक डोवुं घटे अने ते, जेमनां हृदयो अनेक भारणोथी लदायेलां छे तेमना सुधी, सुखना सुर्यनो डेवण प्रकाश प्रसराववा सीवायना, अन्य कोठ डेतु वीनानुं डोवुं घटे.	sukh vina' safal'ta' sambhave nahi ane anyne sukh vahenchya' vina' koi vyakti sukhi thai shake nahi. sukhnu vitaran sa'v svaichch'ik hovu ghat'e ane te, jemana' hrudayo anek bha'ran'othi lada'yela' ch'e temana' sudhi, sukhna' suryano keval' praka'sh prasra'vva' siva'yna', anya koi hetu vina'nu hovu ghat'e.
आपणने शुं ईच्छीत छे तेना पुरा भान वीना ते	a'pan'ne shun ichch'it ch'e tena' pura' bha'n vina' te

મેળવવાનો જીવલેણ પ્રયાસ
તે જ દુઃખ.

તમારી સાથે ઘણુંખરું સંમત ન
થનારાઓના મતને સહી
શકવાનું તમે ન શીખો ત્યાં
સુધી; જેની તમે કદર ન
કરો તેવા માટે થોડાક
સહાનુભુતીભર્યા શબ્દો
વાપરવાની ટેવ તમે
ન કેળવો ત્યાં સુધી; અન્યોમાં
ખરાબને બદલે બદલે કંઈક
સારું શોધતા રહેવાની આદત
તમે ન પાડો ત્યાં સુધી
તમે ન કદી સફળ થઈ શકો,
ન સુખી.

ધ્યાનમાં રાખવા જેવી
અત્યંત મહત્વની બાબત એ
છે કે, સુખ એ મંઝીલનું
નામ નથી કે જ્યાં તમે
પહોંચો; પણ એ તો
જીંદગીની મુસાફરીની કળાનું
નામ છે..

..અજ્ઞાત..

‘ઉંઝાજોડણી’માં અને ‘વીજયા-કલાપી’ ફેન્ટમાં
‘સન્ને મહેફીલ’ માટે અનુવાદ અને અનુલેખન:
uttamgajjar@hotmail.com

mel'avva'no jivlen' praya's
te j dukh.

tama'ri sa'the ghan'ukharu
sammata nahi thana'ra'ona'
matne sahi shakava'nu
tame nahi shikho tya'n
sudhi; jeni tame kadar
nahi karo teva' ma't'e
thod'a'k saha'nubhutibharya'
shabdo
va'parva'ni t'ev tame
nahi kel'avo tya'n sudhi;
anyoma' khara'bne badale
kaink sa'ru shodhta'
raheva'ni a'dat tame
nahi pa'd'o tya'n sudhi
tame nahi kadi safal'
thai shako ke nahi shukhi.

dhya'nma' ra'khva'
jevi atyant mahattvani
ba'bat e ch'e ke, sukh
e manzilnu na'm nathi
ke jya'n tame
pahoncho; pan' e to
jindagini musa'farini
kal'a'nu na'm ch'e..

..agna't..

(written in eBha'rti-
Romanized Gujra'ti)

